

HANYU
汉语研究

与

对外汉语

DUIWAI HANYU



教学

赵金铭 著

语文出版社

HANYU YANJIU YU DUIWAI HANYU JIAOXUE

汉语研究与对外汉语教学

赵金铭 著

YUWEN CHUBANSHE

语文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语研究与对外汉语教学/赵金铭著.-北京:语文出版社,
1997.5

ISBN 7-80126-209-3/H·45

I. 汉… II. 赵… III. ①汉语-研究-文集 ②对外汉语
教学-教学研究-文集 IV. H195-53

HANYU YANJIU YU DUIWAI HANYU JIAOXUE

汉语研究与对外汉语教学

*

语文出版社出版

100010 北京朝阳门南小街51号

新华书店经销 北京印刷二厂印刷

*

850毫米×1168毫米 1/32 印张12.125 315千字

1997年5月第1版 1997年5月第1次印刷

印数1-3,000 定价:18.00元

本书如有缺页、倒页、脱页,请寄本社发行部调换。

序

20世纪80年代初,由于中国语言学界相当长时间的呼吁,应用语言学中有一门学科才被承认了它的特殊性质,1983年正式定名为对外汉语教学。1993年春,中共中央和国务院颁布了《中国教育改革和发展纲要》,里面提到要“大力加强对外汉语工作”。

近十多年来,在世界范围内,“汉语热”不断升温,弘扬中华文化的工作陆续开展,“汉语·文化经济圈”正在热闹,对外汉语教学与文化因素的关系受到重视。

赵金铭先生从事对外汉语教学与研究工作的将近40年,近日精选所撰论文中之25篇题名《汉语研究与对外汉语教学》结集问世。其中研讨对外汉语教学的13篇,文化方面两篇。文化是引人入胜的,大家爱读。对外汉语教学方面,首先宜读《对外汉语教学与研究的现状与前瞻》、《教外国人汉语语法的一些原则问题》、《对外汉语语法教学的三个阶段及其教学主旨》,然后再看其他关于对外汉语教学的各篇,就容易控制全局。可别忘了读《他山之石,可以攻玉》这篇评介,它牵涉面广,不止是汉语教学问题。这些篇文章之所以可贵,就在于既有本人独到的见解及所提出的具体措施(例如对外汉语音系教学、汉语语法教学、外国人基础汉语用字等的具体措施),又有当代对汉语的研究、对外汉语教学与研究情况的精辟评介。

这本论文集里还有十篇关于现代汉语语法和近代汉

语语法研究的论文。在本世纪80年代至90年代，中国语言学界在汉语语法研究方面的成果极为丰富，金铭先生的论文在其中也是杰出的，这是公论。为什么？依我看，首先是他一贯勤奋努力，精益求精；其次是他的研究路子对头，符合时代特色与需要。

在现代汉语语法研究方面，众人拾柴火焰高，共襄盛举，又切合当前需要，人才辈出，硕果累累，这是当然的。但是，在近代汉语语法研究方面情况可就不大一样了。1940年前后，吕叔湘先生带头搞起来。1950年出版《汉语语法论文集》。1984年发表《近代汉语指代词》，再补《〈朴通事〉里的指代词》在1987年。固然吕先生在语言科学中的建树是多方面的，但大师尚且如此辛苦，可见搞近代汉语语法之不易。吕先生说：“因为这种工作要求细针密缕，多少有点像绣花。”（《吕叔湘文集》第三卷第3页，商务印书馆，1992年）这话说到点子上了。金铭先生这本论文集选收了他从1977~1995年先秦、近代汉语语法方面的论文五篇，始终坚持坐冷板凳而具有耐力和韧性，很不简单，有厚望焉。这是汉语史研究垦荒的艰巨工程之一。现代汉语研究中若干成果的鉴定和问题的发现，古代与现代的接轨通气，都有待于近代汉语垦荒工程早结累累硕果。这事要靠群策群力，才能完成大业，谨致良好的祝愿！

张清常

八十一岁半

序

本世纪中叶开始，国家有计划地培养了几批从事第二语言教学的汉语师资。后来，这支素质优良的教师队伍就成了对外汉语教学事业的中坚力量。迄今，他们仍活跃在教学、科研和管理的第一线，为这个国家和民族伟业的发展和建设殚精竭虑，推波助澜。赵金铭教授就是这队伍中的一位佼佼者，且成绩斐然。这本《汉语研究与对外汉语教学》是他近年公开发表的论文的一个选集，其学术价值，早为学界认定，受到同行们的普遍赞誉。

“君子之学，或施于事业，或见于文章”（宋·欧阳修《薛简肃公文集序》）。十多年来，赵金铭先生一直是一位双肩挑的教师，一边从事组织管理工作，一边从事教学科研。在工作方面，他先后几易其职，但无论在那一个岗位上，工作多么的繁重与驳杂，他都能敬业乐业，任劳任怨，工作做得有声有色，绩效卓然。在教学方面，他更是精益求精，诲人不倦，深受学生们的爱戴。作为一位教师，尤其是一位高校的教师，只有教学意识是不够的，还必需具有自觉的科研意识。当今，科学技术迅猛发展，日新月异，不能即时地吸纳新的知识、新的理论，不能随时补充自己的知识储备量，就不能准确地把握学科发展的主流与方向，那么，教师就难以胜任培养高层次人才的使命。赵金铭先生通今贯古，科研意识很强，理论素养也是名冠同侪。他几十年如一日，强学博览，潜心研究，孜孜矻矻，

寒暑不辍，故而成果甚丰。应该说，作者的知识与才能是多方面的，他的贡献也是多方面的。

“博观而约取，厚积而薄发”（宋·苏轼《杂说·送张琥》），翻读着这本论文集，使我油然地忆起这句至理名言。古往今来，礼赞这一名言者，甚众；但实践这一名言者，并不多见。应该说，赵金铭教授在治学上是真正恪守此道者。就以书中第四篇《“的”、“地”源流考》一文为例。作者为了考察清楚“的”、“地”的历史及其演变，他不吝汗水，上自先秦，下至当代，古史今文，探本溯源，仅言之凿凿的例句，就引用了近两百条目，这些例句分别出自70余种不同的书文。通篇文章，书海求珠，凿石索玉，条分缕析，厘辨有力，把“的”、“地”数千年的变化发展轨迹，梳理得清清楚楚。仅此观之，作者读书之多、积累之富、功力之深就可见一斑了。这方面，还可从他的《敦煌变文中所见的“了”和“着”》、《〈游仙窟〉与唐代口语语法》和《〈诗经〉中的形容词研究》等文章中得到有力的佐证。

“论说之出，犹弓矢之发也；论之应理，犹矢之中的。”（汉·王充《论衡·超奇篇》）集子中许多文章，立论精当，推理有道，逻辑严密，说服力很强。这方面的特点，集中体现在集子里13篇关于对外汉语教学的文章。作者无论是在论析语音、语法教学，还是综合地研究学科的理论与实践，都是站在学科的前沿，从不同的角度去揭示对外汉语教学的规律与特点。作者宏才笃志，治学谨严，言必有据，事必有征。在没有充分的理论准备，没有足够资料在案的情况下，作者从不无端立说，轻意为文。可是，一旦

为文，就精论妙语，新见时出，或在学术上有所突破，在理论上有所建树，或给人提供一种新的视角、新的研究方法。语言是一门思维科学，研究它不能离开哲学与逻辑。书中的力作，细心研读，会令人惊喜地发现，作者在语言科学的研究之中，巧妙地贯串了一条若隐若现的哲思理念。它给人的启迪，更加可贵，更加深远。

几十个春秋，作者一直在对外汉语教学这个园地里，精心耕耘、精心播种，终于有了一季比一季更大的收获。《汉语研究与对外汉语教学》作为作者近年的一批学术论作，我愿意同读者一道细细地品味这硕果的甘醇，同作者一起分享这丰收的快乐。

杨庆华

丁丑年元月

目 录

序	张清常 (1)
序	杨庆华 (3)
敦煌变文中所见的“了”和“着”	(1)
元人杂剧中的象声词	(10)
《游仙窟》与唐代口语语法	(17)
“的”、“地”源流考	(38)
《诗经》中的形容词研究	(65)
能扩展的“动+名”格式的讨论	(91)
“我唱给你听”及相关句式	(110)
同义句式说略	(130)
现代汉语中“满”和“一”的不同分布及其语义 特征	(147)
现代汉语补语位置上的“在”和“到”及其弱化 形式“·de”	(159)
简化对外汉语音系教学的可能与依据	(182)
从一些声调语言的声调说到汉语声调	(196)
教外国人汉语语法的一些原则问题	(214)
对外汉语语法教学的三个阶段及其教学主旨	(231)
对外汉语教学语法的新尝试——卢福波著《对外 汉语教学实用语法》序	(250)
《外国人基础汉语用字表》草创	(254)

向中级汉语阶段迈进的桥梁——陈灼主编《实用 汉语中级教程》序·····	(267)
近十年对外汉语教学研究述评·····	(270)
把汉语教学与研究推向新高潮——第一届国际汉 语教学讨论会论文举要·····	(290)
把汉语教学与研究推向深入——第二届国际汉语 教学讨论会论文举要·····	(297)
汉语教学与研究的发展和创获——第四届国际汉 语教学讨论会论文举要·····	(310)
对外汉语教学与研究的现状与前瞻·····	(328)
他山之石 可以攻玉——《国外汉语研究丛书》 介绍·····	(341)
新词新义与社会情貌·····	(348)
谐音与文化·····	(361)
后记·····	(378)

敦煌变文中所见的“了”和“着”

敦煌变文是1889年在敦煌石窟中发现的中、晚唐时期的市民文学作品。在语言的运用上，变文有其独特的色调。它词汇丰富，通俗易懂，比较接近当时的口语。所以，它是研究中古汉语的重要史料之一。现就其中所见的“了”字和“着”字进行一些初步的归纳与整理。王力先生曾说：“动词形尾‘了’和‘着’的产生，是近代汉语语法史上划时代的一件大事。它们在未成为形尾以前，经历过一些什么发展过程，是值得我们深切注意的。”^①本文试图为揭示这个发展过程提供些线索。

在现代汉语中，“了”和“着”都是动词词尾，均可以附着在动词之后。“了”音le，“着”音zhe，都读轻声。“了”表示动作的完成，“着”表示动作的进行。

一 了

一般地说来，表完成貌的“了”，是由表示“终结”、“完毕”意义的动词“了”虚化而来的。分析变文中“了”字的用法，正可以看出这个虚化的过程。

1. “了”是唯一动词。

在变文中有用作唯一动词的“了”，含有“完毕”的意义，其格式为：名〔+副〕+“了”。如：

事了早还，莫令忧虑。（伍子胥）^②

万事今朝总了。（丑女）

须达布金欲了，残功计数非多，心中思忖忸怩，料度当开何藏。（降魔）

一常（偿）百了，事且无疑。（嶠山远公）

绕生饿鬼道，受罪何时了。（地狱）

2. “了”是主要动词，前面的动词（带或不带宾语）是“了”的主语。

这种“了”，因它是主要动词，故还可以受副词“已、既、未、不”的修饰，其格式有两种：

2(a) 动+副+“了”。如：

拜舞既了，遂拣轴马百疋（匹）。（韩朋赋）

悲歌以（已）了，行至江边远盼。（伍子胥）

2(b) 动+宾+副+“了”。如：

问其事〔理〕已了，却便充为养男。（前汉刘）

升坐已了，先念偈，焚香、称诸仏并萨名。（佛说阿弥陀）

布金既了情瞻仰，火急须造伽兰样。（降魔）

今受罪由自未了，朕即如何归得生路。（唐太宗）

地上筑境（坟）犹未了，泉下惟闻叫哭声。（王昭君）

今受罪由自未了，朕即如何归得生路。（唐太宗）

直至黄昏，收兵不了。（李陵）

3. “了”向动词词尾转化。

3(a) 动+宾+“了”。这种格式和2(b)相比较，只差有无一个副词，但这个差别很重要。因为，没有副词，“了”的主要动词身份就没有保证，“了”已向虚词化跨出第一步。如：

子胥解梦了，见吴王嗔之，遂从殿上褰衣而下。（伍子胥）

作此语了，遂即南行。（伍子胥）

上来已与门徒弟子，受三归五戒了，更欲广说无边，穷劫不尽。（佛说阿弥陀）

领吾言了便须行，更莫推辞问疾去。（维摩诘）

有一处士名医，急令人召到，便令候脉，候脉了，其

人云……（维摩诘）

叹佛了，求加被。（丑女）

有于（相）夫人于石室比丘尼所，受戒了，归来七日满，身终也。（欢喜国）

于是石室比丘尼劝有相夫人了，交求生天，莫求浮世寿命。（欢喜国）

尽头呵责死尸了，铁棒高抬打一场。（地狱）

目连剃除须（鬚）髮了，将身便即入深山。（大目乾连）

崔子玉觅官心切，便索绦（纸）祇搨（揖）皇帝了，自出问头云……（唐太宗）

直至三日复墓了，拜辞父母几田常。（董永）

且借你别头手，著过王了，却来至此，与你好头手将归，慎勿私去。（搜神记）

这种“了”还不是真正的动词词尾，因为“了”是置于整个动宾短语之后，而不是紧紧地附着在动词之后，但是它也不是动词“了”了。如果把它看作动词，那么从句法结构上看，是很别扭的。这个“了”可以说已不是谓词，它在虚化的途程中已跨出了一大步了，它的语法意义比它的实在意义更加明显；表示行为的完成的作用，已经看得比较清楚了。

这一类结构，只要把“了”字的位置变换一下，意义并未改变，可是从表达方式来看，却跟现代汉语一样了。然而，当时“了”字还没发展成动词词尾，故和动词粘结得还不够紧密。变换式如下：

子胥解梦了——>子胥解了梦

作此语了——>作了此语

受三归五戒了——>受了三归五戒

领吾言了——>领了吾言

候脉了——候了脉

.....

3(b) 动+“了”+宾。3(b)和3(a)比较，又大大前进了一步，“了”跨过宾语，直接附着于前边的动词，可说完全虚化了。这种表示动作完成的真正的动词词尾“了”，在变文中也已经出现，不过用得尚不普遍。例如：

说了夫人及大王，两情相顾又廻惶。(欢喜国)

见了师兄便入来。(难陀)

切怕门徒起妄猜，迷了菟多谏断。(维摩诘)

唱喏走入，拜了起居，再拜走出。(唐太宗)

3(c) 动/形+“了”。3(c)这类格式在性质上同3(b)没什么两样，只是因为后边没有宾语，“了”的词尾性不突出罢了。这类格式在变文中数量很大。如：

群臣见了面含羞。(太子成道)

军官食了，便即渡江。(伍子胥)

国主乍闻心痛切，朝臣知了泪摧摧。(欢喜国)

寡人饮了也莫端正。(韩朋赋)

心中道了，又怕世尊嗔责。(难陀出家)

拖出军门，斩了报来。(韩朋赋)

使者到厅前拜了。(唐太宗)

小娘子如今娉了，免得父娘烦恼。(丑女)

皇帝答问头，此时只用六字便答了。(唐太宗)

所卖一身商量了，是何女人立门傍。(董永)

饿剑登时消化了，并骨咀嚼尽消亡。(降魔)

秋末既能安葬了，春间暂请赴京都。(王昭君)

校量功德言谈了，拣异凡夫事若何。(金刚)

再三自家嗟叹了，无计遂罪妆台中。(丑女)

夫人闻了，又自悲伤。(欢喜国)

这日光严才问了，大圣维摩便廻告。(维摩诘)

舜即泣泪而拜，老母便与衣裳，串(穿)着身上，与食·一盘吃了。(舜子)

上述例句中的“了”，可说处在演变过程的后期，已接近完全虚化。特别是一些不及物动词，所附着的“了”，就更接近于词尾了。请看：

白玉生前为得人，黄金死了难相问(闭)。(无常经)

学问晚(完)了，辞先生出山。(秋胡)

下营(营田)来了，顿食中间，陵欲攢军，方令击鼓。

(李陵)

波吒莫叹死，去了却生来，合嗟伤。(频婆娑)

目连向前寻问阿娘不见，路旁大哭，哭了前行，被(披)所由得见于王。(大目乾连)

伤嗟世上人男女，成长了不能远思虑。(父母恩)

有一种主谓结构，谓语动词之后附着“了”字，而主语则是动词的受事(也有的语法书将这种主语称作提前的宾语)。这种结构的“了”紧紧粘附在动词之后，表示完成的意念，便更为明显。如：

今债已常(偿)了，勿致疑。(墟山远公)

锦帐已铺了，绣褥未曾收。(下女(夫)词)

忽然智惠(慧)风吹了，万种分生总到来。(妙法)

序分政宗今讲了，流通未后意如何。(金刚)

经九十余日，粟麦收了，欲拟归家。(搜神记)

且说《汉书》修制了，莫道词人唱不真。(捉季布)

微尘道理称扬了，向下经文事若何。(金刚)

如果我们把这类格式变换一下，将前置的受事成分拉到后面来，“了”紧跟在动词之后，然后再带宾语。这样，其结构形式便跟现代汉语一样，而意义却并未改变。试看：

今债已偿了——→今已偿了债

锦帐已铺了——→已铺了锦帐

智慧风吹了——风吹了智慧

序分政宗今讲了——今讲了序分政宗

粟麦收了——收了粟麦

“了”还可以用在形容词之后，表示变化已经完成。如：

受苦恨无解·摘路，受·逆多了解·寻思。（地狱）

直待女男安·健了，阿娘方始不·忧愁。（父母恩）

各请·敛心合·掌手，衣（依）前·好了“唱·唱罗”。（金刚）

二 着

吕叔湘先生说：“以著字辅助动词，初以表动作之所著，继以表事态之持续，此今语所盛用，而唐人诗中，亦已有之，如白居易恻恻吟之‘道著姓名人不识’，王建北邙行之‘堆著黄金无买处’皆是也。”③“着”字的这个演变过程在变文中有着全面的反映。

1. 介词化了的动词“着”。

“着”（著）原本为动词，它有一个意义是“附着”的意思，如：“王陵脱著体汗衫”（汉将王陵）。

汉语中表示进行貌的动词词尾“着”便是由它演变而来的。因此，在它开始虚化的时候，也还在某种程度上保存着“附着”于某一处所的意义。所以“着”在句中的位置便是动词之后，处所状语之前。这类“着”近于介词，是介词化了的动词，例句中皆可换成“在”。例如：

单于殊常之义，坐·着我·众蕃之上。（李陵）

惟只阿娘床脚下作孔，盛·著·中央，恒在头上卧之，岂更取得。（搜神记）

此小儿三度到我树下偷桃，我捉得，系·著·织机脚下。（前汉刘）

阿娘不忍见儿血，擎将写（泻）·着·粪·堆（堆）傍。（孔子）

从意念上看，这一类格式变换为下列格式之后，意义不变：

(单子)坐着我众蕃之上——我众蕃之上坐着(单子)

(衣服)盛著中央——中央盛著(衣服)

(小儿)系著织机脚下——织机脚下系著(小儿)

(血)泻著粪堆傍——粪堆傍泻著(血)

2. 类似副词的弱化动词“着”。

有的“着”附着在动词后面，和动词组成一个动补结构，表示动作已达到目的或有了结果。这个“着”是个类似副词的弱化动词。^④例如：

游奕探著，奏上霸王。(汉将王陵)

说着来由愁煞人。(捉季布)

老母坟前，殷勤为时日拜著。(苏武)

但凡夫之人，虚妄贪著，妄计为实也。(金刚)

见一黑狗身，从宅里出来，便捉目连袈裟。咸(街)

着即作人语。(大目乾连)

目连行前，至一地狱，相去一百余步，被火气吸着，而欲仰倒。(大目乾连)

由动词加“着”构成的这种结构，如果带了宾语之后，“着”的意义便发生了变化，它的实在意义越来越不明显，而语法意义却逐渐清晰，下面的例句属此。

汝向野外行时，逢着我和尚已人(不)?(降魔)

初闻道著我名时，心里不妨怀喜庆。(维摩诘)

珍便即挽弓而射之，乃看著左眼，失落文书，掩眼走出。(搜神记)

出到坐延相见了，交著耻辱没精神。(丑女)

心欲属著法师，法师不解，且说外缘。(崆山远公)

政(正)射著王心，王心痛，便即还宫。(搜神记)

这一类的“着”，到了现代汉语里多念重音 zháo，所以它不是动词词尾。其否定式则是把否定副词置于动词之后、“着”字之前。